



Republika e Kosovës
Republika Kosovo-Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government

RREGULLORE (QRK) Nr. 09/2017
PËR PUNËN E BORDIT MBIKËQYRËS TË AGJENCISË KOSOVARE PËR KRAHASIM DHE
VERIFIKIM TË PRONËS¹

REGULATION (GRK) No.09/2017
ON THE WORK OF THE SUPERVISORY BOARD OF THE KOSOVO PROPERTY COMPARISON
AND VERIFICATION AGENCY²

UREDBE (VRK) BR. 09/2017
O RADU NADZORNOG ODBORA KOSOVSKE AGENCIJE ZA UPOREĐIVANJE I VERIFIKACIJU
IMOVINE³

¹ Rregullore (QRK) Nr. 09/2017 për Punën e Bordit Mbikëqyrës të Agjencisë Kosovare për Krahasim dhe Verifikim të Pronës, është miratuar në mbledhjen e 149 të Qeverisë së Kosovës, me Vendimin Nr.03/149, datë 17.07.2017.

² Regulation GRK - No.09/2017 on the work of the Supervisory Board of the Kosovo Property Comparison and Verification Agency, was approved on 149 meeting of the Government of Kosovo, with the decision No.03/149, date 17.07.2017.

³ Uredba (VRK) - Br.09/2017 o radu nadzornog Odbora Kosovske Agencije za Upoređivanje i Verifikaciju Imovine, usvojen je na 149 sednicu Vlade Kosova, odlukom br. 03/149, datum 17.07.2017.

<p>Qeveria e Republikës së Kosovës,</p> <p>Në mbështetje të nenit 93 (4) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, nenit 6, paragrafi 8 të Ligjit Nr. 05/L-010 për Agjencinë Kosovare për Krahasim dhe Verifikim të Pronës (Gazeta Zyrtare, nr.37/2016, 03 Nëntor 2016) dhe nenin 19 (6.2) të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr. 09/2011 (Gazeta Zyrtare, nr.15, 12 shtator 2011),</p> <p>Miratton:</p> <p>RREGULLORE (QRK) Nr. 09/2017 PËR PUNËN E BORDIT MBIKËQYRËS TË AGJENCISË KOSOVARE PËR KRAHASIM DHE VERIFIKIM TË PRONËS</p> <p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi dhe fushëveprimi</p> <p>Me këtë Rregullore përcaktohen rregullat e procedurës, parimet e përgjithshme, organizimi, mbajtja e mbledhjeve si dhe mënyra e marrjes së vendimeve në mbledhjet e Bordit Mbikëqyrës të Agjencisë Kosovare për Krahasim dhe Verifikim të Pronës.</p>	<p>Government of Republic of Kosovo,</p> <p>Pursuant to article 93 (4) of the Constitution of the Republic of Kosovo, article 6, paragraph 8, of Law No.05/L-010 on Kosovo Property Comparison and Verification Agency (Official Gazette, No. 37/2016, 03 November 2016) and pursuant to article 19 (6.2) of Regulation No. 09/2011 on Rules of Procedure of the Government (Official Gazette, No. 15, 12 September 2011),</p> <p>Adopts:</p> <p>REGULATION (GRK) No. 09/2017 ON THE WORK OF THE SUPERVISORY BOARD OF THE KOSOVO PROPERTY COMPARISON AND VERIFICATION AGENCY</p> <p style="text-align: center;">Article 1 Purpose and Scope</p> <p>The Regulation shall define rules of procedure, general principles, organizing and holding meetings as well as procedures of decision making in the meetings of the Supervisory Board of the Kosovo Property Comparison and Verificaton Agency.</p>	<p>Vlada Republike Kosovo,</p> <p>Na osnovu člana 93. (4) Ustava Republike Kosovo, člana 6, stav 8 Zakona br. 05/L-010 o Kosovskoj agenciji za upoređivanje i verifikaciju imovine (Službeni list br. 37/2016 , 03. novembar 2016. godine), i člana 19. (6.2) Poslovnika o radu Vlade br. 09/2011 (Službeni list br. 15, 12. septembar 2011. godine),</p> <p>Usvaja:</p> <p>UREDBU (VRK) BR. 09/2017 O RADU NADZORNOG ODBORA KOSOVSKE AGENCIJE ZA UPOREĐIVANJE I VERIFIKACIJU IMOVINE</p> <p style="text-align: center;">Član 1 Svrha i delokrug</p> <p>Ovom Uredbom se utvrđuju pravila postupka, opšti principi, organizovanje, održavanje sednica, kao i način donošenja odluka na sednicama Nadzornog odbora Kosovske agencije za upoređivanje i verifikaciju imovine.</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p style="text-align: center;">Neni 2 Përkufizimet</p> <p>1. Termet dhe shprehjet e përdorura në këtë rregullore, kanë këtë kuptim:</p> <p>1.1. Agjencia- Agjencia Kosovare për Krahasim dhe Verifikim të Pronës;</p> <p>1.2. Bordi - Bordi Mbikëqyrës i Agjencisë Kosovare për Krahasim dhe Verifikim të Pronës;</p> <p>1.3. Ligji- Ligji nr.05/L-010 për Agjencinë Kosovare për Krahasim dhe Verifikim të Pronës (Gazeta Zyrtare, nr.37, 3 nëntor 2016);</p> <p>2. Termat tjera të përdorura në këtë Rregullore kanë kuptimin e njëjtë me përkufizimet e dhëna në Ligj.</p>	<p style="text-align: center;">Article 2 Definitions</p> <p>1. Terms used in the present Regulation shall have the following meanings:</p> <p>1.1. Agency-Kosovo Property Comparison and Verification Agency;</p> <p>1.2. Board – Supervisory Board of the Kosovo Property Comparison and Verification Agency;</p> <p>1.3. Law – Law no. 05/L-010 on Kosovo Property Comparison and Verification Agency (Official Gazette, no.37, 03 November 2016);</p> <p>2. Terms used in the present Regulation shall have the same meaning as defined in the Law.</p>	<p style="text-align: center;">Član 2 Definicije</p> <p>1. Termini koji se koriste u ovoj Uredbi imaju sledeća značenja:</p> <p>1.1. Agencija - Kosovska agencija za upoređivanje i verifikaciju imovine;</p> <p>1.2. Nadzorni odbor - Nadzorni odbor Kosovske agencije za upoređivanje i verifikaciju imovine;</p> <p>1.3. Zakon - Zakon br. 05/010 o Kosovskoj agenciji za upoređivanje i verifikaciju imovine (Službeni list br. 37, 03. novembar 2016. godine);</p> <p>2. Definicije upotrebljene u ovoj Uredbi imaju isto značenje kao i definicije date u Zakonu.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 3 Emërimi i anëtarëve të Bordit</p> <p>1. Bordi përbëhet prej pesë anëtarëve.</p> <p>2. Emërimi i anëtarëve të Bordit bëhet në pajtim me Ligjin nr.04/L -274, i plotësuar dhe ndryshuar me Ligjin nr. 05/L -102 dhe Marrëveshjen e Brukselit të datës 2 shtator 2011 dhe konkluzioneve përkatëse në</p>	<p style="text-align: center;">Article 3 Appointment of the Board Members</p> <p>1. The Board is composed of five members.</p> <p>2. The Board Members shall be appointed in accordance with Law No. 04/-274, as amended and supplemented by Law no.05/L-102, the Brussels Agreement dated 02 September 2011, and the respective conclusions implementing such Agreement.</p>	<p style="text-align: center;">Član 3 Imenovanje članova Nadzornog odbora</p> <p>1. Nadzorni odbor se sastoji od pet članova.</p> <p>2. Članovi Nadzornog odbora se imenuju u skladu sa Zakonom br. 04/L-274, izmenjog i dopunjenog Zakonom br. 05/L-102 i Briselskim sporazumom od 2. septembra 2011. g. i zaključaka za sprovođenje ovog Sporazuma.</p>

<p>zbatim të kësaj Marrëveshjeje.</p> <p>3. Dy anëtarë të Bordit emërohen nga Kuvendi sipas propozimit të Kryeministrit.</p> <p>4. Tre anëtarë të Bordit emërohen nga PSBE, duke përfshirë një përfaqësues/e vendor/e nga radhët e komunitetit joshumicë.</p> <p>5. Kryesuesi/ja i/e Bordit zgjidhet nga Bordi.</p>	<p>3. The Assembly, shall appoint two members of the Board upon Prime Minister’s proposal</p> <p>4. Three members of the Board shall be appointed by the EUSR, including a local representative from non-majority community.</p> <p>5. The Chairman of the Board shall be appointed by the Board.</p>	<p>3. Dva član Nadzornog odbora imenuje Skupština na predlog premijera.</p> <p>4. Tri člana odbora imenuje SPEU, uključujući i jednog domaćeg predstavnika iz redova nevećinske zajednice.</p> <p>5. Predsedavajućeg/u Nadzornog odbora bira Nadzorni odbor.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 4 Detyrat dhe përgjegjësitë e Bordit</p>	<p style="text-align: center;">Article 4 Duties and Responsibilities of the Board</p>	<p style="text-align: center;">Član 4 Obaveze i dužnosti Nadzornog dbora</p>
<p>1. Bordi ka këto detyra dhe përgjegjësi:</p> <p>1.1. të mbikëqyr të gjitha çështjet lidhur me funksionimin e Agjencisë;</p> <p>1.2. të mbikëqyr buxhetin e saj vjetor;</p> <p>1.3. të mbikëqyr zbatimin e mandatit dhe performancën e Agjencisë;</p> <p>1.4. të mbikëqyr dhe rekomandojë hartimin e nismave, përcaktimin e objektivave dhe të ofrojë udhëzime për politikën dhe orientimin e përgjithshëm të Agjencisë;</p> <p>1.5. të mbikëqyr organizimet administrative, nevojat operacionale dhe financiare;</p>	<p>1. The Board shall have the following duties and responsibilities:</p> <p>1.1. oversee all matters related to operation of the Agency;</p> <p>1.2. oversee its annual budget;</p> <p>1.3. oversee implementation of the Agency’s mandate and performance;</p> <p>1.4. oversee and recommend drafting initiatives, setting objectives and providing instructions on the overall policies and orientation of the Agency;</p> <p>1.5. oversee administrative arrangements, operational and financial needs;</p>	<p>1. Nadzorni odbor ima sledeće zadatke i odgovornosti:</p> <p>1.1. nadgleda sva pitanja vezana za funkcionisanje Agencije;</p> <p>1.2. nadgleda godišnji budžet Agencije;</p> <p>1.3. nadgleda sprovođenje mandata i učinak Agencije;</p> <p>1.4. nadgleda i preporučuje izradu nacрта inicijativa, postavlja ciljeve i daje smernice na politike i opštu orijentaciju Agencije;</p> <p>1.5. nadgleda administrativna uređenja, operativne i finansijske potrebe;</p>

<p>1.6. Me propozim të Drejtorit/es Ekzekutiv/e të Sekretarisë Ekzekutive, miraton Rregulloren për Organizimin e Brendshëm dhe sistematizimin e vendeve të punës;</p> <p>1.7. të mbikëqyr zbatimin e Planit Vjetor të Veprimit;</p> <p>1.8. të nxisë bashkëpunimin me partnerë ndërkombëtarë, që mund të kontribuojnë për mbarëvajtjen financiare të Agjencisë;</p> <p>1.9. të mbikëqyrë përmbushjen e detyrave dhe përgjegjësi të Drejtorit/es;</p> <p>1.10. në rastet e mungesës, vdekjes, paafësisë të përhershme ose të përkohshme, dorëheqjes ose shkarkimit, të Drejtorit/es dhe Zëvendës Drejtorit/es në të njëjtën kohë, Bordi Mbikëqyrës me autorizim me shkrim përcakton një zëvendësues të përkohshëm nga radhët e Drejtorëve të Departamenteve dhe</p> <p>1.11. aprovon raportin vjetor të Agjencisë.</p> <p>2. Anëtarët e Bordit Mbikëqyrës kryejnë detyrat e tyre në mënyrë të paanshme dhe në përputhje me dispozitat e nenit 6 të Ligjit.</p>	<p>1.6. On the Executive Director's proposal, the Board adopts the Regulation on Internal Organization and Arrangements of Positions</p> <p>1.7. Oversees implementation of Annual Action Plan;</p> <p>1.8. Encourages cooperation with international stakeholders that may contribute to the Agency's financial progress.</p> <p>1.9 Oversees the implementation of duties and responsibilities of the Director.</p> <p>1.10 In case of absence, death temporary or permanent invalidity, resignation or dismissal of the Director and Deputy Director at the same time, the Suoervisory Board by a written authorization appoints a temporary acting officer from the Departments Directors and</p> <p>1.11 approves the Annual report of the Agency</p> <p>2. Members of the Supervisory Board shall perform their duties impartially and in compliance with the provisions of Article 6 of the Law.</p>	<p>1.6. na predlog izvršnog/e direktora/ke Izvršni sekretarijat usvaja Pravilnik o unutrašnjoj organizaciji i sistematizaciji radnih mesta;</p> <p>1.7. nadgleda sprovođenje godišnjeg plana rada;</p> <p>1.8. podstiče saradnju sa međunarodnim akterima, koji mogu doprineti finansijskom napretku Agencije;</p> <p>1.9. nadgleda obavljanje dužnosti i odgovornosti direktora/ke;</p> <p>1.10. u slučaju odsustva, smrti, privremene ili stalne nesposbnosti, ostavlje ili smene direktora/ke i zamenika/ce direktora/ke istovremeno, Nadzorni odbor ovlašćenjem u pisanoj formi određuje privremenog zamenika iz reda direktora departmanata i</p> <p>1.11. odobrava godišnji izveštaj Agencije.</p> <p>2. Članovi Nadzornog odbora će obavljati svoje dužnosti nepristrasno i u skladu sa odredbama člana 6 Zakona.</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p style="text-align: center;">Neni 5 Roli i Sekretarisë në mbështetje të Bordit</p> <p>1. Sekretaria Ekzekutive i ofron mbështetje administrative Bordit.</p> <p>2. Përgjegjësitë e Sekretarisë Ekzekutive përfshijnë:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. organizimin e takimeve të Bordit;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. përgatitjen e agjendës dhe procesverbalin e këtyre takimeve;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.3. shpërndarjen e materialeve dhe informatave relevante;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.4. zbatimin e veprimeve pasuese lidhur me vendimet e marra ose udhëzimet e dhëna nga Bordi.</p>	<p style="text-align: center;">Article 5 Role of the Secretariat in support of the Board</p> <p>1. The Executive Secretariat shall provide administrative support to the Supervisory Board.</p> <p>2. The responsibilities of the Executive Secretariat shall include:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. organizing Board meetings;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. preparing agendas and minutes of these meetings;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.3. disseminating relevant documents and information; and</p> <p style="padding-left: 40px;">1.4. implementing follow-up actions related to the decisions taken, or instructions given by the Board.</p>	<p style="text-align: center;">Član 5 Uloga Sekretarijata kao podrške Nadzornom odboru</p> <p>1. Izvršni sekretarijat će obezbediti administrativnu podrškuna Nadzornom odboru.</p> <p>2. Dužnosti Izvršnog sekretarijata obuhvataju:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. organizaciju sastanaka Odbora;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. pripremu dnevnog reda i zapisnika sa sastanaka;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.3. slanje relevantne dokumentacije i informacija i</p> <p style="padding-left: 40px;">1.4. sprovođenje propratnih aktivnosti koje se odnose na donete odluke ili uputstva koja je dao Nadzorni odbor.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 6 Mbledhjet e Bordit</p> <p>1. Mbledhjet e rregullta të Bordit mbahen çdo tre (3) muaj.</p> <p>2. Kryesuesi/ja, në konsultim me anëtarët e tjerë të Bordit apo me propozim të Drejtorit/es</p>	<p style="text-align: center;">Article 6 Board Meetings</p> <p>1. Meetings of the Board shall be convened every three (3) months.</p> <p>2. The Chairperson acting in consultation with other members of the Board or on the</p>	<p style="text-align: center;">Član 6 Sastanci Odbora</p> <p>1. Nadzorni odbor će se redovno sastajati svaka tri (3) meseca.</p> <p>2. Predsedavajući/a, uz saglasnost ostalih članova Nadzornog odbora ili na predlog</p>

<p>Ekzekutiv/e të Agjencisë mund të caktojë mbledhje sipas nevojës.</p> <p>3. Në rast mungese të Kryesuesit/es, mbledhjen e Bordit e kryeson njëri nga anëtarët e Bordit i caktuar nga Kryesuesi/ja i/e Bordit.</p> <p>4. Kryesuesi/ja në konsultim me anëtarët e tjerë të Bordit mund të ftojë edhe persona tjerë për të marrë pjesë <i>ad hoc</i> në punën e Bordit.</p> <p>5. Anëtarët e Bordit mund të vijnë në mbledhjet e Bordit të shoqëruar nga një bashkëpunëtor, të zgjedhur nga vetë ata.</p> <p>6. Bordi miraton rendin editës për çdo mbledhje.</p> <p>7. Në mbledhje të Bordit Sekretarinë Ekzekutive e përfaqëson Drejtori/ja.</p>	<p>proposal of the Agency’s Executive Director, as needed, may convene more frequent meetings of the Board.</p> <p>3. In case of absence of Chairperson, one of the Board members designated by the Chairperson shall chair Board meetings.</p> <p>4. The Chairperson acting in consultation with other Board members may designate one or more persons to attend Board meetings on an <i>ad hoc</i> basis.</p> <p>5. Members of the Supervisory Board may be accompanied by a colleague of his/her choice at the meetings of the Board.</p> <p>6.The Board shall approve the agenda for each Board meeting.</p> <p>7. The Executive Secretariat shall be represented by the Director in the Board meetings</p>	<p>izvršnog/e direktora/ke, može, prema potrebi, da sazove sastanak Odbora.</p> <p>3.U slučaju odsustva predsedavajućeg/e, sastanak Odbora vodi jedan od članova Odbora kojeg/u je odredio predsedavajući/a Odbora.</p> <p>4. Predsedavajući/a, uz saglasnost sa ostalim članovima Nadzornog odbora, može da pozove i druga lica da učestvuju <i>ad hoc</i> u radu Odbora.</p> <p>5. Članovi Nadzornog odbora mogu da dolaze na sastanke Nadzornog odbora u pratnji jednog saradnika prema sopstvenom izboru.</p> <p>6. Nadzorni odbor usvaja dnevni red za svaki sastanak</p> <p>7. Na sastanku Nadzornog odbora Izvršni sekretarijat predstavlja direktor/ka.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 7 Njoftimi i Bordit</p> <p>1. Njoftimi për mbledhjet e Bordit u komunikohet anëtarëve të Bordit jo më vonë se shtatë (7) ditë para çdo mbledhjeje, përveç rasteve kur rrethanat kërkojnë që njoftimi të bëhet në një afat më të shkurtër kohor.</p>	<p style="text-align: center;">Article 7 Notification of the Board</p> <p>1. Members of the Board will be informed on the meetings not later than seven (7) days prior to each meeting, with exception where circumstances warrant a short notification period.</p>	<p style="text-align: center;">Član 7 Obaveštenje Odbora o sastanku</p> <p>1. Obaveštenje o sastanku Nadzornog odbora će biti upućeno članovima Odbora najranije sedam (7) dana pre svakog sastanka, osim ako okolnosti ne zahtevaju kraći vremenski period.</p>

<p>2. Propozimi i rendit të ditës, si dhe çdo dokument dhe informacion përkatës, i bashkëngjiten njoftimit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 8 Vendimet dhe votimi</p> <p>1. Bordi ka kuorum nëse së paku tre (3) anëtarë janë të pranishëm.</p> <p>2. Vendimet e Bordit merren me konsensus.</p> <p>3. Në mungesë të konsensusit vendimet e Bordit merren me shumicë të thjeshtë të votave nga anëtarët e pranishëm.</p> <p>4. Secili nga anëtarët e Bordit ka nga një votë. Në rast të barazimit të votave, votën vendimtare e ka Kryesuesi/ja i/e Bordit.</p>	<p>2. The proposal on the draft agenda as well as any other documents or information will be attached to the notification.</p> <p style="text-align: center;">Article 8 Decisions and Voting</p> <p>1. The Board shall have the quorum if at least three voting members are present.</p> <p>2. Decisions shall be taken on consensus.</p> <p>3. In the absence of consensus, Board decisions shall be taken by a simple majority vote of the members present.</p> <p>4. Each Member of the Board has one vote. Upon an equal division of votes, the Chairperson of the Board shall have the casting vote.</p>	<p>2. Predlog dnevnog reda i sva ostala dokumentacija i informacije će se uručivati zajedno sa pozivom.</p> <p style="text-align: center;">Član 8 Odluke i glasanje</p> <p>1. Nadzorni odbor će imati kvorum ako su prisutna najmanje tri (3) člana.</p> <p>2. Odluke odbora će se donositi konzesusom.</p> <p>3. U nedostatku konsezusa odluke Nadzornog odbora se donose prostom većinom glasova prisutnih članova.</p> <p>4. Svaki član Odbora ima jedan glas. U slučaju nerešenog glasanja, odlučujući glas ima predsedavajući/a Nadzornog odbora.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 9 Procesverbali i mbledhjes</p> <p>1. Për çdo mbledhje mbahet një procesverbal i cili përfshin: datën, vendinë mbledhjes, anëtarët pjesëmarrës, përmbledhjen e çështjevetë diskutuara, vendimet e marra si dhe detyrat dhe veprimet që duhen ndërmarrë.</p> <p>2. Procesverbalet nga çdo mbledhje përgatiten dhe shpërndahen për t'u rishikuar nga ana e</p>	<p style="text-align: center;">Article 9 Minutes of meetings</p> <p>1. Minutes shall be kept for each meeting, including: date, venue, attendees, resume of discussion, issues discussed, decisions taken, as well as duties and actions to be undertaken.</p> <p>2. Minutes of each meeting shall be prepared and distributed for review by the Board</p>	<p style="text-align: center;">Član 9 Zapisnik sa sastanaka</p> <p>1. Na svakom sastanku se vodi zapisnik koji sadrži: datum, mesto održavanja sastanka, imena prisutnih članova, kratak pregled diskusije, razmatrana pitanja, donete odluke, kao i obaveze i aktivnosti koje treba preduzeti.</p> <p>2. Zapisnik sa svakog sastanka će biti pripremljen i dostavljen svim članovima</p>

<p>anëtarëve të Bordit para se të mbahet mbledhja e radhës.</p> <p>3. Procesverbalet e mbledhjeve të Bordit janë dokumente të brendshme të cilat nuk publikohen, ndërsa vendimet që dalin nga mbledhjet e Bordit janë publike.</p> <p>4. Procesverbali pas aprovimit nënshkruhet nga Kryesuesi/ja, çdo anëtar i bordit pjesëmarrës në mbledhje si dhe procesmbajtësi.</p> <p>5. Për hartimin, përkthimin dhe ruajtjen e procesverbalit, është përgjegjës Sekretaria Ekzekutive.</p>	<p>members prior to a subsequent meeting.</p> <p>3. Minutes of the Board shall be internal documents not available for public and decisions taken during the Board meetings shall be made available for public.</p> <p>4. Following the approval, the Chairperson shall sign the minutes, each Board members present in the meeting and the recorder.</p> <p>5. The Executive Secretariat shall be responsible for the drafting, translating and filing the minutes.</p>	<p>Nadzornog odbora na razmartanje pre narednog sastanka.</p> <p>3. Zapisnici sa sastanka Nadzornog odbora su interna dokumenta koja nisu dostupna za javnost, dok su odluke donete na sastancima Odbora dostupne za javnost.</p> <p>4. Nakon usvajanja, zapisnik potpisuje predsedavajući/a, svi prisutni članovi Odbora i zapisničar.</p> <p>5. Izvršni sekretarijat je odgovoran za izradu, prevođenje i čuvanje zapisnika.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 10 Vazhdimi i mandatit të anëtarëve të Bordit</p>	<p style="text-align: center;">Article 10 Extension of mandate of the Board Members</p>	<p style="text-align: center;">Član 10 Produženje mandata članovima Nadzornog odbora</p>
<p>Anëtarët aktualë të emëruar të Bordit, vazhdojnë të qëndrojnë në postet e tyre deri në skadimin e afatit apo derisa nuk zëvendësohen me emërimet e bëra në pajtim me Ligjin. Anëtarëte Bordit veprojnë sipas dispozitave të Ligjit dhe akteve përkatëse për zbatimin e Ligjit.</p>	<p>The current members of the Board appointed, shall remain in their posts until the expiration of the term or until replaced by appointments made in accordance with the Law. Board members shall act according to the provisions of the relevant law and subsidiary legislation for implementing the Law.</p>	<p>Trenutni članovi Nadzornog odbora ostaju na svojim pozicijama do isteka mandata ili dok ne budu zamenjeni imenovanjima izvršenim u skladu sa Zakonom. Članovi Nadzornog odbora postupaju u skladu sa odredbama Zakona i relevantnim propisima za njegovo sprovođenje.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 11 Kompensimi i anëtarëve të Bordit</p>	<p style="text-align: center;">Article 11 Compensation of the Board Members</p>	<p style="text-align: center;">Član 11 Nadoknada članovima Nadzornog odbora</p>
<p>1. Anëtarët e Bordit marrin kompensim për pjesëmarrje në mbledhjet e Bordit.</p> <p>2. Lartësinë e kompensimit e cakton</p>	<p>1. Members of the Board get compensation for participation in the Board meetings.</p> <p>2. The appointing institution determines the</p>	<p>1. Članovi Nadzornog odbora primaju nadoknadu za učešće na sednicama Nadzornog odbora.</p> <p>2. Visinu nadoknade određuje institucija</p>

<p>institucioni që i emëron. 3. Anëtarët e emëruar nga PSBE nuk do të marrin kompensim nga Buxheti i Kosovës për punën e tyre si anëtar të Bordit.</p>	<p>amount of compensation. 3. Members of the Board appointed by EUSR for their work as members of the Board will not be compensated by the Kosovo Budget.</p>	<p>koja ih imenuje. 3. Članovi koje je imenovao SPEU za svoje učešće u radu Nadzornog odbora neće primati nadoknadu iz budžeta Kosova.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 12 Shfuqizimi</p>	<p style="text-align: center;">Article 12 Abrogation</p>	<p style="text-align: center;">Član 12 Ukidanje</p>
<p>Në pajtim me Nenin 26, të Ligjit, me hyrjen në fuqi të kësaj rregulloreje shfuqizohet Aneksi 1 i Urdhëresës Administrative të UNMIK-ut Nr. 2007/05 për Implementimin e Rregullores së UNMIK-ut Nr. 2006/50 përzgjidhjen e kërkesave lidhur me pronën e paluajtshme private, duke përfshirë pronën bujqësore dhe atë komerciale, gjegjësisht, sipas Ligjit nr. 03/L-079, për ndryshimin e Rregullores së UNMIK-ut Nr. 2006/50</p>	<p>In terms of article 26 of the Law, with Regulation entering into force, Annex 1 of UNMIK Administrative Direction No.2007/05, implementing UNMIK Regulation no. 2006/50 on Resolution of Claims relating to Private Immovable Property, including Agricultural and Commercial Property, respectively in terms of Law no.03/L-079 amending UNMIK Regulation no.2006/50 is abrogated.</p>	<p>U skladu sa članom 26 Zakona, sa stupanjem na snagu ove Uredbe se ukida Dodatak 1 UNMIK - ovog Administrativnog uputstva br. 2007/5, sprovođenje UNMIK - ove Uredbe br. 2006/50 o rešavanju zahteva koji se odnose na privatnu nepokretnu imovinu, uključujući poljoprivrednu i komercijalnu imovinu, odnosno u smislu Zakona br. 03 / L-079 o izmenama Uredbe UNMIK-a br. 2006/50.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 13 Hyrja në fuqi</p>	<p style="text-align: center;">Article 13 Entry into force</p>	<p style="text-align: center;">Član 13 Stupanje na snagu</p>
<p>Kjo rregullore hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga Kryeministri i Republikës së Kosovës.</p>	<p>The present Regulation shall enter into force seven (7) days after it is signed by the Prime Minister of the Republic of Kosovo.</p>	<p>Ova Uredba stupa na snagu sedam (7) dana nakon što je potpiše premijer Republike Kosovo.</p>
<p style="text-align: right;">Isa Mustafa</p>	<p style="text-align: right;">Isa Mustafa</p>	<p style="text-align: right;">Isa Mustafa</p>
<p style="text-align: center;">Kryeministër i Republikës së Kosovës</p>	<p style="text-align: center;">Prime Minister of the Republic of Kosovo</p>	<p style="text-align: center;">Premijer Vlade Republike Kosovo</p>
<p style="text-align: right;">24. korrik. 2017</p>	<p style="text-align: right;">24. July. 2017</p>	<p style="text-align: right;">24. juli. 2017</p>